



V Bruseli 31. 1. 2013  
C(2013) 551 final

## **ROZHODNUTIE KOMISIE**

**z 31. 1. 2013**

**o veľkom projekte „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu”, ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie” pre štrukturálnu pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku**

**CCI 2011SK161PR004**

(IBA SLOVENSKÉ ZNENIE JE AUTENTICKÉ)

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 31. 1. 2013

**o veľkom projekte „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu”, ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie” pre štrukturálnu pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku**

**CCI 2011SK161PR004**

(IBA SLOVENSKÉ ZNENIE JE AUTENTICKÉ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999<sup>1</sup>, a najmä na jeho článok 41 ods. 2,

keďže:

- (1) Rozhodnutím C(2007) 5500 z 8.novembra 2007 naposledy zmeneným a doplneným rozhodnutím Komisie C(2011) 3978 z 9.júna 2011, Komisia prijala operačný program „Životné prostredie” na pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku.
- (2) 13.októbra 2011 riadiaci orgán predložil Komisii veľký projekt „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu”, v ktorom sa plánuje príspevok z Kohézneho fondu v rámci prioritnej osi 1 „ochrana a racionálne využívanie vôd“ operačného programu. Na požiadanie Komisie riadiaci orgán predložil dodatočné informácie 21.marca, 25.septembra a 9.novembra 2012. Podrobnosti o veľkom projekte boli zaslané podľa formulára uvedeného v prílohe XXI nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja<sup>2</sup>.
- (3) Riadiaci orgán poskytol Komisii všetky potrebné informácie o veľkom projekte v súlade s článkom 40 nariadenia (ES) č. 1083/2006.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1.

- (4) Komisia posúdila veľký projekt so zreteľom na faktory stanovené v článku 40 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a domnieva sa, že je v súlade s prioritami operačného programu, že prispieva k dosiahnutiu cieľov v týchto prioritách a že je v súlade s ostatnými politikami Únie.
- (5) V súlade s článkom 55 ods.1 a 2 nariadenia (ES) č. 1083/2006, odhadovaná súčasná hodnota čistého príjmu, ktorý má tento veľký projekt vygenerovať, sa zobrala do úvahy pri stanovovaní sumy, na ktorú sa vzťahuje podiel spolufinancovania pre prioritnú os operačného programu.
- (6) Finančný príspevok veľkému projektu z Kohézneho fondu by preto mal byť schválený,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

1. Finančný príspevok z Kohézneho fondu veľkému projektu „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu“, ktorý tvorí časť operačného programu „Životné prostredie“ na pomoc z EFRR a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku, sa týmto schvaľuje.
2. Fyzický opis veľkého projektu je definovaný v prílohe I.
3. Suma, na ktorú sa miera spolufinancovania pre prioritnú os 1 „ochrana a racionálne využívanie vôd“ operačného programu pre veľký projekt aplikuje, je stanovená na 30 289 951 EUR.
4. Ročný plán finančného príspevku z Kohézneho fondu pre veľký projekt je stanovený v prílohe II.

#### *Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené Slovenskej republike.

V Bruseli 31. 1. 2013

*Za Komisiu  
Johannes HAHN  
člen Komisie*

## PRÍLOHA I

### Fyzický opis veľkého projektu

## Investície do infraštruktúry

1. **Názov projektu:** Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu

2. **Orgán zodpovedný za realizáciu:**

2.1. Názov: Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

2.2. Adresa: Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29

3. **Opis projektu:**

### 3.1. Všeobecný fyzický opis projektu

Hlavným cieľom projektu je zabezpečiť aby kvalita vyčistenej odpadovej vody vypúšťanej do recipienta z dvoch čistiarní odpadových vôd (ČOV) Petržalka a ústrednej čistiarne odpadových vôd (ÚČOV) Vrakuňa, ktoré sú v hlavnom meste Bratislava, spĺňala všetky ustanovenia smernice Rady 91/271/EHS o čistení komunálnych odpadových vôd, osobitne požiadavky na kvalitu vypúšťanej vyčistenej odpadovej vody v ukazovateľoch celkový dusík (N celk.) a fosfor (P celk.). Tým sa zároveň zníži znečistenie povrchových a podzemných vôd alepší sa kvalita života v danej oblasti.

### 3.2. Technický opis investície do infraštruktúry

#### (a) Práce

Predkladaný projekt pozostáva z 2 hlavných aktivít:

#### I. Vrakuňa – ústredná čistiareň odpadových vôd (ÚČOV)

Táto aktivita pokrýva prebudovanie jestvujúceho systému na systém RADN (regenerácia, anaeróbia, denitrifikácia, nitrifikácia)

Pre zabezpečenie biologického odstraňovania dusíka a fosforu je potrebné vykonať tieto práce:

zväčšiť jestvujúce objemy aktivačných nádrží, vykonať kompletnú výmenu technologických zariadení v aktivačných nádržiach, prebudovať jestvujúci 24 linkový systém na 2 linky, vymeniť technologické zariadenia v dúchárni, zmeniť systém prečerpávania vratného a prebytočného kalu a vykonať modernizáciu technologického zariadenia v dosadzovacích nádržiach. Po realizácii projektu budú teda na ÚČOV Vrakuňa v prevádzke len dve linky biologického čistenia, tie však zabezpečia, že kvalita vypúšťanej vyčistenej vody bude spĺňať všetky legislatívne požiadavky SR a EÚ.

V rámci tejto aktivity budú modernizované a intenzifikované tieto stavebné objekty:

Aktivačné nádrže

Dosadzovacie nádrže

Čerpanie vratného kalu  
Čerpacia stanica prebytočného kalu

## **II. Petržalka – WWTP**

Táto aktivita pokrýva prebudovanie jestvujúceho 4 linkového biologického čistenia s klasickou aktiváciou na 2 linkový systém RADN (regenerácia, anaeróbia, denitrifikácia, nitrifikácia).

Na rozdiel od ÚČOV Vrakuňa predmetom intenzifikácie a modernizácie stavby ČOV Petržalka je aj mechanické čistenie a časť kalového hospodárstva. Potreba úprav objektov mechanického stupňa je vyvolaná tým, že mechanický stupeň má neúmerne vysokú účinnosť odstraňovania uhlíkatého znečistenia (55 % - BSK5) a to má vplyv na biologický stupeň čistenia. Úpravou objektov, výmenou technologických zariadení a inštaláciou zariadení na pranie zhrabkov a piesku sa odstráni tento nežiadúci stav a zlepšia sa podmienky pre biologické čistenie odpadovej vody so zameraním na odstraňovanie dusíka a fosforu. Kalové hospodárstvo je na ČOV Petržalka relatívne nové a kapacitne postačujúce, preto sa týmto projektom bude riešiť len zachytávanie a likvidácia kalovej vody.

V rámci tejto aktivity budú modernizované a intenzifikované tieto stavebné objekty:

Budova jemných hrablic  
Lapač piesku  
Usadzovacie nádrže  
Aktivačné nádrže  
Dosadzovacie nádrže  
Zahusťovacie nádrže  
Čerpacia stanica zahusteného kalu  
Stabilizačné nádrže  
Budova kalového hospodárstva  
Trafostanica

**(b) Výsledkom implementácie projektu sa dosiahnu nasledovné približné hodnoty indikátorov:**

### **Indikátory výstupu:**

Počet zrekonštruovaných ČOV      2

### **Indikátory výsledku:**

Počet ekv. obyvateľov (EO) napojených na zrekonštruované ČOV    618 245  
Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS    1

**(c) Riadenie infraštruktúry po ukončení projektu:**

Vlastníkom a prevádzkovateľom zrekonštruovaných ČOV je žiadateľ, regionálna vodárenská spoločnosť Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s., ktorá bude prevádzkovať systém počas celej ekonomickej doby projektu.

## PRÍLOHA II

Ročný plán finančného príspevku z Kohézneho fondu pre veľký projekt

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Kohézny fond	0 EUR	0 EUR	0 EUR	22 228 EUR	10 543 908 EUR	15 180 322 EUR	0 EUR